

Homilía Española 7º Domingo del Tiempo Ordinario

Por Deacon Chris Frame

So be perfect just as your heavenly Father is perfect.

Así que sé perfecto como tu Padre celestial es perfecto.

This is the last sentence of the Sermon on the Mount that we have been listening to for the past 4 Sundays.

Esta es la última oración del Sermón del Monte que hemos estado escuchando durante los últimos 4 domingos.

He says this to understand his point. Just as when he says: "If you want to follow me, you must hate your father and your mother, sister and brother. It is called hyperbola

Él dice esto para entender su punto. Al igual que cuando dice: "Si quieres seguirme, debes odiar a tu padre ya tu madre, hermana y hermano. Se llama hipérbola

He doesn't want us to hate our family and he knows that no one can be as perfect as God ... but he wants us to try!

Él no quiere que odiamos a nuestra familia... y él sabe que nadie puede ser tan perfecto como Dios ... ¡pero quiere que lo intentemos!

In this passage the word perfect is translated from the Greek word TELEIOS.

En este pasaje la palabra perfecta se traduce de la palabra griega TELEIOS.

The actual meaning is "becoming mature by going through stages or a process,"

El significado real es "llegar a ser maduro al pasar por etapas o un proceso",

I feel like it's explaining that *perfect* doesn't just happen for us like it is for our heavenly father.

siento que está explicando que el perfecto no sólo sucede para nosotros como es para nuestro padre celestial.

We have to work hard at it, go through steps and a process to *become* perfect, while God just IS

Tenemos que trabajar duro en ello, pasar por pasos y un proceso para llegar a ser perfecto,... mientras que Dios sólo ES

Intentemos ser and he has given us the instruction manual here in the Gospel of Matthew

Jesús nos está diciendo que quiere que intentemos ser perfectos como su padre y nos ha dado el manual de instrucciones aquí en el Evangelio de Mateo

So last October our new Bishop was installed and I had the privilege of being a “chaplain” for one of the Cardinals that was here for the installation.

Así que en octubre pasado nuestro nuevo Obispo fue instalado y tuve el privilegio de ser un "capellán" para uno de los Cardenales que estaba aquí para la instalación.

Basically what that meant was that I had to stay by his side from the moment he landed at the airport, all through the day and during the ceremony until he was back at the airport and on the plane.

Básicamente, lo que eso significaba era que tenía que estar a su lado desde el momento en que aterrizó en el aeropuerto, durante

todo el día y durante la ceremonia hasta que volvió al aeropuerto y en el avión.

I tell you what, if you want to recalibrate your Catholic Compass, hang around a Cardinal all day!

¡Te digo que, si quieres recalibrar tu Compás Católico, cuelga alrededor de un Cardenal todo el día!

The first thing he did when he got in the car was tell us this was a good day for an installation because it was the Feast Day of St. Luke. Lo primero que hizo cuando entró en el coche fue decirnos que este era un buen día para una instalación porque era el Día de San Lucas.

Then as we were driving he phoned a friend to wish him happy birthday and he said he would see him before the First Sunday in Advent.

Luego, cuando estábamos conduciendo, llamó a un amigo para desearle feliz cumpleaños y dijo que lo vería antes del primer domingo de Adviento.

As we were walking in to the installation, the procession passed by this huge picture window and you could see the river and the bridge. Mientras caminábamos hacia la instalación, la procesión pasaba por esta enorme ventana y se veía el río y el Puente Sobre el río Mississippi.

I pointed it out to the Cardinal saying the bridge was in the shape of an M for ...

Lo señalé al Cardenal diciendo que el puente estaba en forma de M para ...

and I was about to say "Memphis"

y yo estaba a punto de decir "Memphis"

but before I could get the word out of my mouth he said M! for Mary!

And I said Yes ...Mary ...

pero antes de que pudiera sacar la palabra de mi boca, dijo..."

M! Para María! " ...Y dije que ... sí ... María ...

For this man everything in his life is centered around God, Jesus, Mary, the Saints and the Church.

Para este hombre todo en su vida está centrado en Dios, Jesús, María, los Santos y la Iglesia.

His life is Christ centered.

Su vida es centrada en Cristo.

That day was a turning point in my life.

Ese día fue un momento decisivo en mi vida.

I decided I want to live like that. I want to have a Christ centered life.

Decidí que quería vivir así. Quiero tener una vida centrada en Cristo.

I want everything I say and do to point to Jesus.

Quiero que todo lo que diga y haga para señalar a Jesús.

I want to go through the process to become perfect and I want each and every one of you to do the same.

Quiero pasar por el proceso para llegar a ser perfecto y quiero que todos y cada uno de ustedes hagan lo mismo.

We are coming up on the perfect time to start.

Estamos llegando en el momento perfecto para empezar.

As I said before...We have one more Sunday in ordinary time then Ash Wednesday and Lent begins.

Como dije antes...Tenemos un domingo más en tiempo ordinario, luego el Miércoles de Ceniza y la Cuaresma.

This Lent make a promise that every day, one thing you say or do, points to Jesus.

Esta Cuaresma hace una promesa ... de que cada día, una cosa que usted dice o hace... señala a Jesús.

And if you will allow me I would like to give you a suggestion.

Y si me lo permite, me gustaría darle una sugerencia.

I have put a link on our webpage to "The Saint of the Day."

He puesto un enlace en nuestra página web a "El Santo del Día".

Look at that every morning and see whose Feast Day it is and say to at least one person "Happy Feast day of this Saint!"

Mire esto todas las mañanas y vea el día de su fiesta y diga a por lo menos una persona "Feliz día de fiesta de este Santo!"

Because nothing points to Jesus more than the lives of the Saints.

Porque nada señala a Jesús Mejor que las vidas de los santos.

Especially Mary

Especialmente María

So to get you started I have a gift for you.

Así que para empezar, tengo un regalo para ti.

As you leave Mass today the ushers will give you a Miraculous Medal that has been blessed.

Al salir de la Misa hoy los ujieres le darán una Medalla Milagrosa que ha sido bendecida.

It has been handed down to us through a vision to Saint Catherine.

Se nos ha transmitido a través de una visión a Santa Catalina.

If you're old enough to know better than to put in your mouth and swallow it you should take one ... but please only take one.

Si eres lo suficientemente mayor como para saber que no te metes en la boca y lo tragas, debes tomar uno ... pero por favor solo toma uno.

I have put a link to her story on the website as well.

He puesto un enlace a su historia en el sitio web también.

Tómese el tiempo para leerlo y compartir la historia con su familia.

Please take the time to read it and share the story with your family.

Finally, I want you to keep this medal until Ash Wednesday and then give it to someone who does not come to church during Lent.

Finalmente, quiero que mantengas esta medalla hasta el Miércoles de Ceniza y luego la entregues a alguien que no venga a la iglesia durante la Cuaresma.

God knows we are not perfect.

Dios sabe que no somos perfectos

But Jesus us wants us to be

Pero Jesús nos quiere a nosotros

because he loves us and he loves His Father

porque él nos ama ... y ama a su Padre ...

and He knows His Father Loves us.

y Él sabe que su Padre nos ama.

He wants us all to be together in this life and the next

Él quiere que todos estemos juntos en esta vida y la próxima.